

# ΜΕΘΟΔΟΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΩΣ ΞΕΝΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΝΕΕΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΕΣ

SVETLANA BERIKASHVILI,  
TBILISI STATE UNIVERSITY  
23.05.2014

**1**

**2**

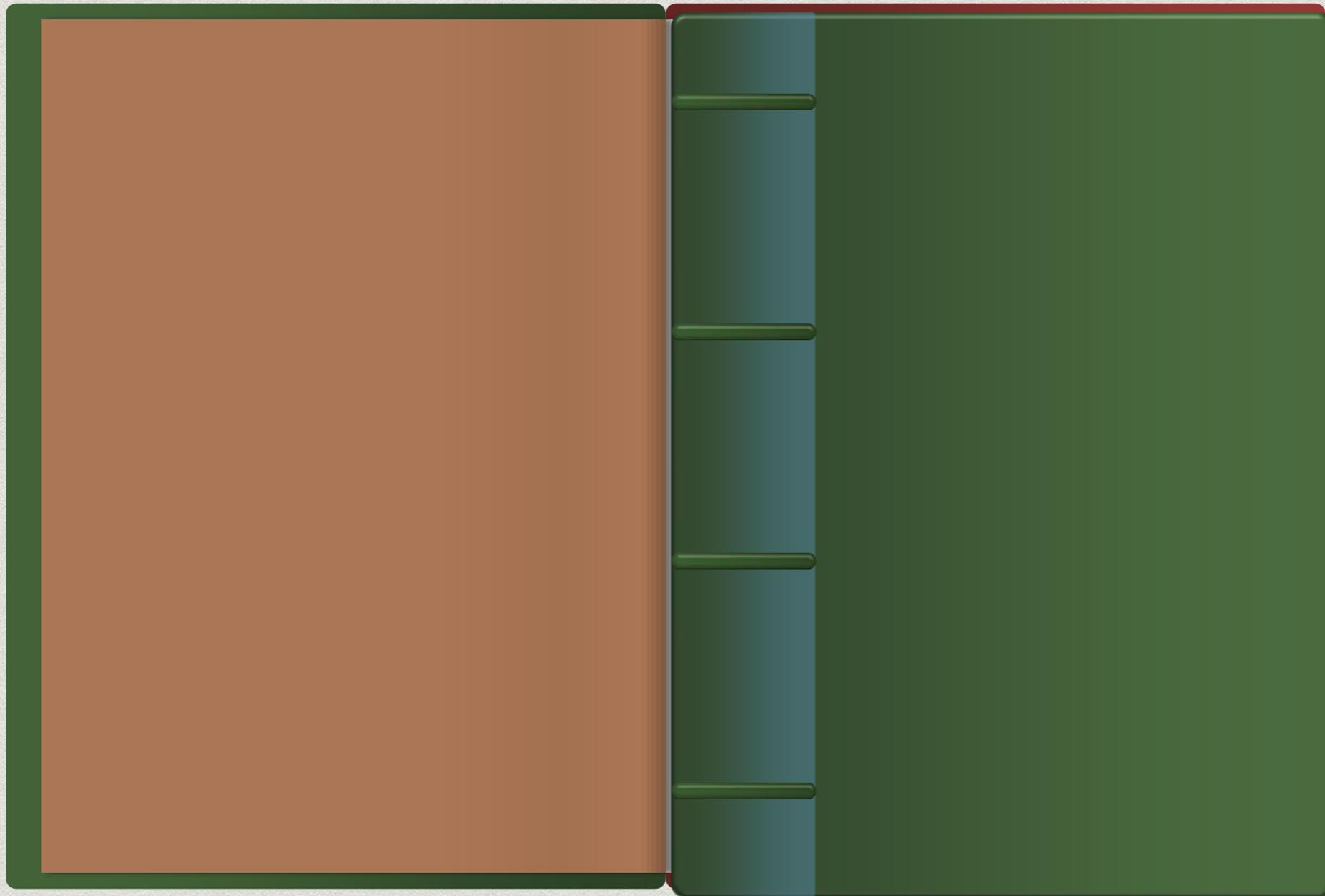
**3**

**Θεωρητικές  
θέσεις**

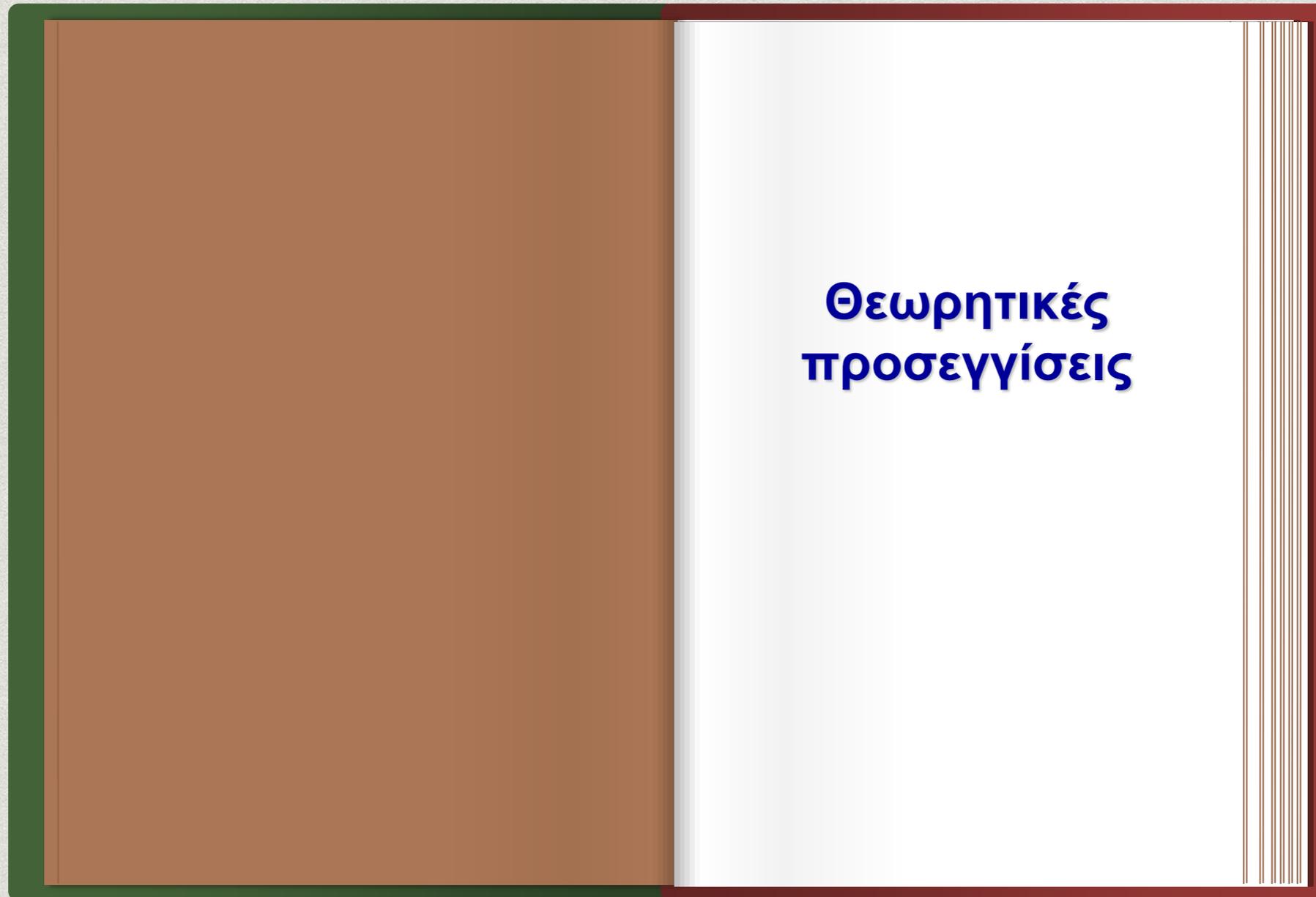
**Διδακτικές  
προσεγγίσεις**

**Νέες  
τεχνολογίες**

# Θεωρίες μάθησης



# Θεωρίες μάθησης



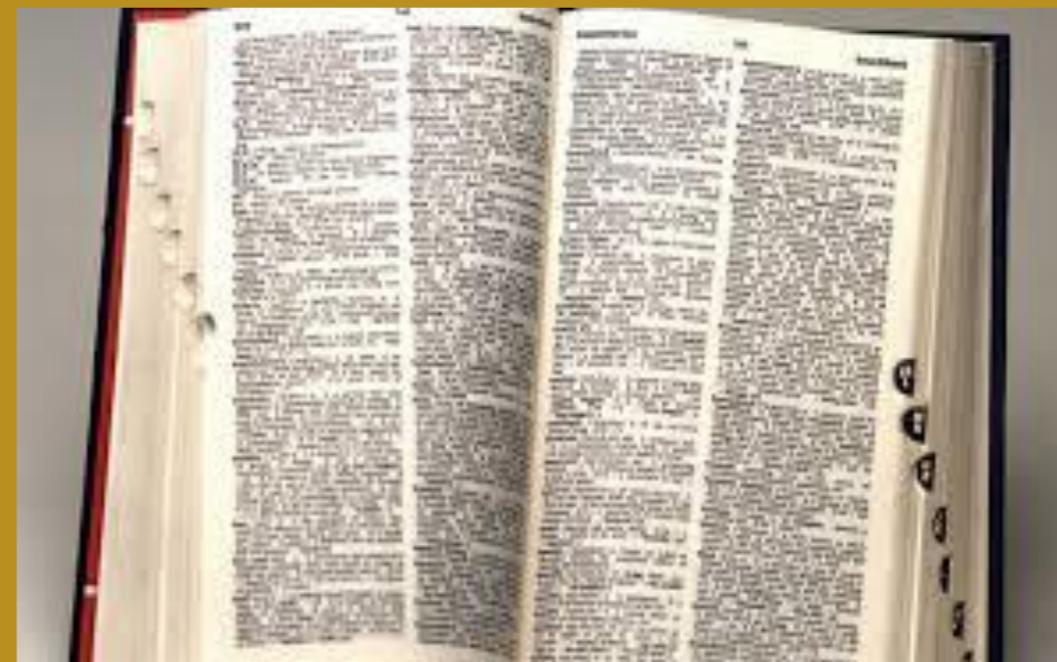
**Θεωρητικές  
προσεγγίσεις**

# Μέθοδοι

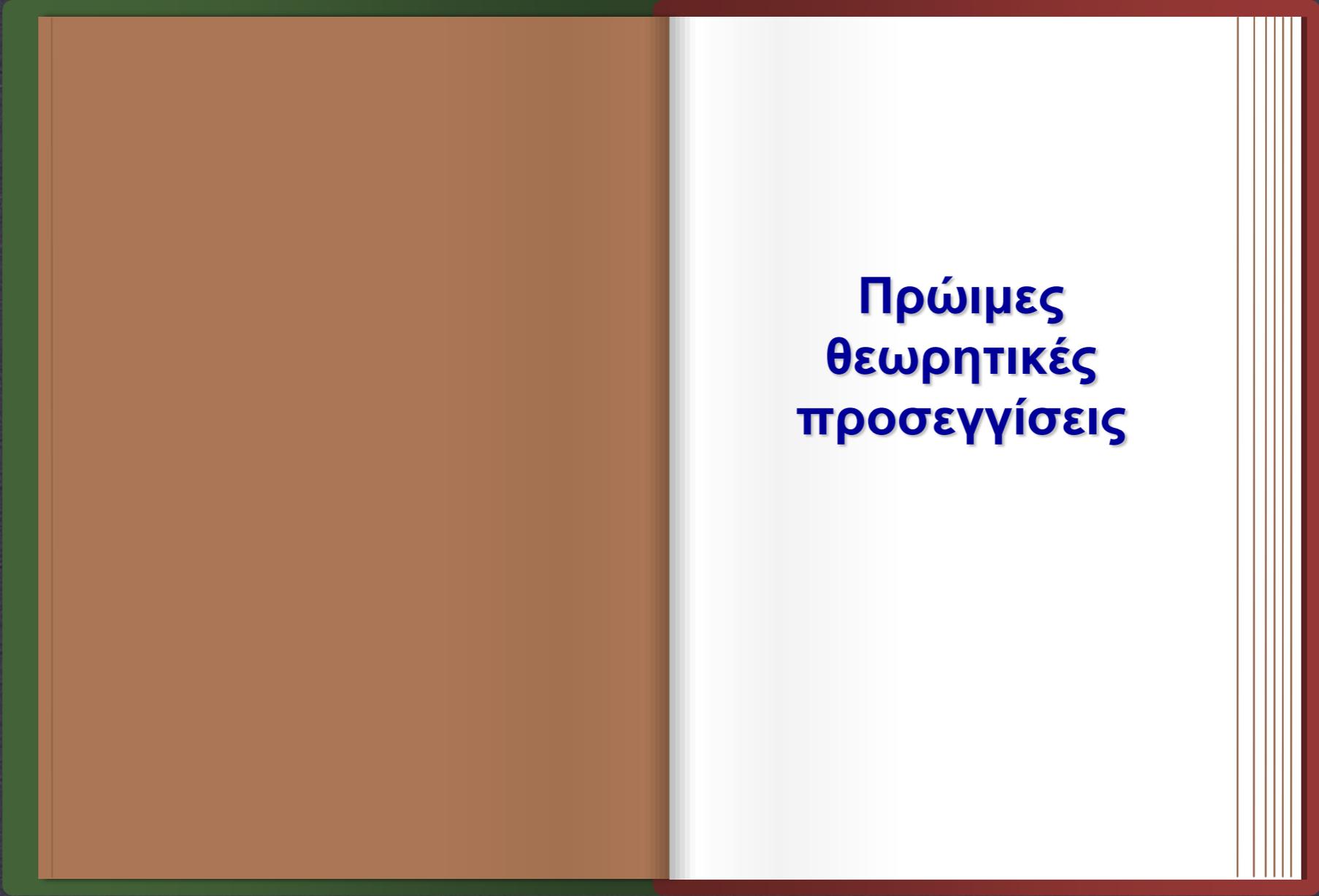
- **γραμματικής και μετάφρασης (Grammar-translation Method)**
- **αντιπαραβολική ανάλυση (Contrastive Analysis)**
- **ακουστική μέθοδος (Audiolingual Method)**
- **επικοινωνιακή μέθοδος (Communicative Method)**
- **φυσική προσέγγιση (Natural Approach)**
- **διεργαστική διδασκαλία (Processing Instruction)**
- **εστίαση στον τύπο (Focus on Form)**
- **διεκπεραιωτικές δραστηριότητες (Task-based Approach)**
- **μινιμαλιστική μέθοδος (Minimalist Method)**

# ΜΕΘΟΔΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ

- ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ
- ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΕΙΜΕΝΩΝ
- ΒΑΣΙΚΑ ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ:  
ΔΙΓΛΩΣΣΑ ΛΕΞΙΚΑ
- ΑΣΚΗΣΕΙΣ: ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΕΣ



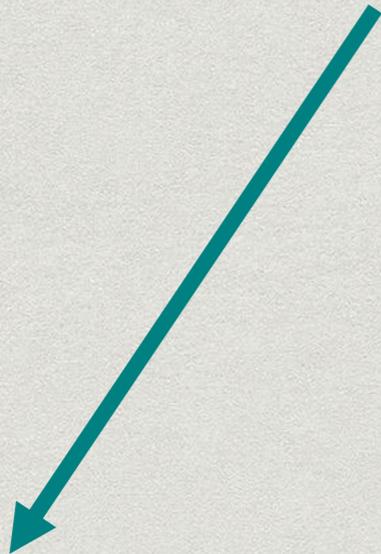
# ΑΝΤΙΠΑΡΑΒΟΛΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ



**Πρώιμες  
θεωρητικές  
προσεγγίσεις**

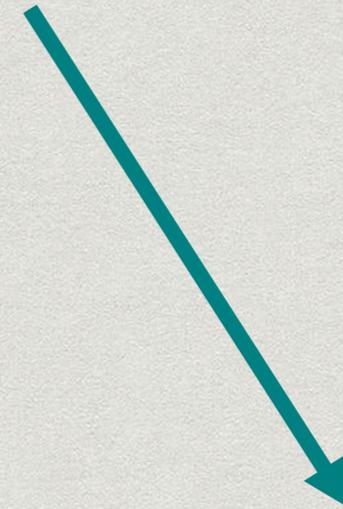
# Αντιπαραβολική Ανάλυση

## θετική παρεμβολή



- καλός άνθρωπος - კარგი ადამიანი
- αυτός ο πίνακας, αυτός μιλάει
- ეს დავა, ეს ლაპარაკობს
- πληθυντικός ευγένειας κτλ.

## αρνητική παρεμβολή



- Όταν μένω στο σπίτι βλέπω την τηλεόραση
- Είναι μου σπίτι
- Στον Μάρτιο θα πάω στην Ελλάδα κτλ.

# Θεωρητικές θέσεις της Αντιπαραβολικής Ανάλυσης

**1) Γλωσσική παρεμβολή  
/Language Transfer/**

**2) Υπεργενίκευση  
/Over-generalization/**

**3) Παρεμβολή λόγω  
διδασκαλίας  
/Transfer of training/**

**4) Μαθησιακές στρατηγικές  
/Strategies of Learning/**

**5) Επικοινωνιακές  
στρατηγικές  
/Communication strategies/**

# τοποθέτηση του προσδιορισμού (επιθετικού και ετερόπτωτου) πριν ή μετά από το ουσιαστικό που προσδιορίζει

ετερόπτωτος  
προσδιορισμός

L<sub>1</sub> – βιβλίο του Νίκου

L<sub>2</sub> – δοξολογία

επιθετικός  
προσδιορισμός

L<sub>1</sub> – ωραίο κορίτσι

L<sub>2</sub> – χρυσόβουλο

# παρεμβολές από τη μητρική γλώσσα κατά την χρησιμοποίηση του προσδιορισμού (επιθετικού και ετερόπτωτου)

## θετική παρεμβολή

## αρνητική παρεμβολή

προφορική  
γλώσσα

γραπτή  
γλώσσα

\* Η σειρά των λέξεων σε περίπτωση του επιθετικού προσδιορισμού είναι ίδια και σε δύο γλώσσες: προσδιορίζον προηγείται του προσδιοριζόμενου

\* Σε περίπτωση όταν χρησιμοποιούνται μερικοί προσδιορισμοί που δηλώνονται με διάφορα μέρη του λόγου, όπως είναι δεικτικές αντωνυμίες, αριθμητικά και επίθετα, πάντα θα είναι η ακόλουθη σειρά των λέξεων και σε δύο γλώσσες: δεικτικές αντωνυμίες, αριθμητικά και επίθετα

\* Η σειρά των λέξεων σε περίπτωση του ετερόπτωτου προσδιορισμού είναι διαφορετική

\* Οι κτητικές αντωνυμίες στην ελληνική γλώσσα χρησιμοποιούνται μετά από τη λέξη που προσδιορίζουν, ενώ στη γεωργιανή πριν από τη λέξη που προσδιορίζουν

\* Στην ελληνική γλώσσα μετά από τη δεικτική αντωνυμία πάντα χρησιμοποιείται άρθρο, ενώ στη γεωργιανή γλώσσα το άρθρο δεν υπάρχει

\* Σε περίπτωση όταν προσδιορίζον δηλώνεται με αριθμητικά το προσδιοριζόμενο στην ελληνική γλώσσα είναι στον πληθυντικό αριθμό, ενώ στη γεωργιανή στο ενικό



**ΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΜΕΘΟΔΟΣ**

## Ακουστική μέθοδος

- έμφαση σε προφορικό λόγο
- βασικά βοηθήματα: οπτικοακουστικό υλικό (Audio, Video, συμπεριλαμβανομένων τραγουδιών, ταινιών, διαλόγων κτλ.)
- μαθησιακές τεχνικές: μίμηση και αποστήθιση
- γραμματική διδάσκεται μέσα από τους διαλόγους
- αποθαρρύνεται ελεύθερη παραγωγή λόγου

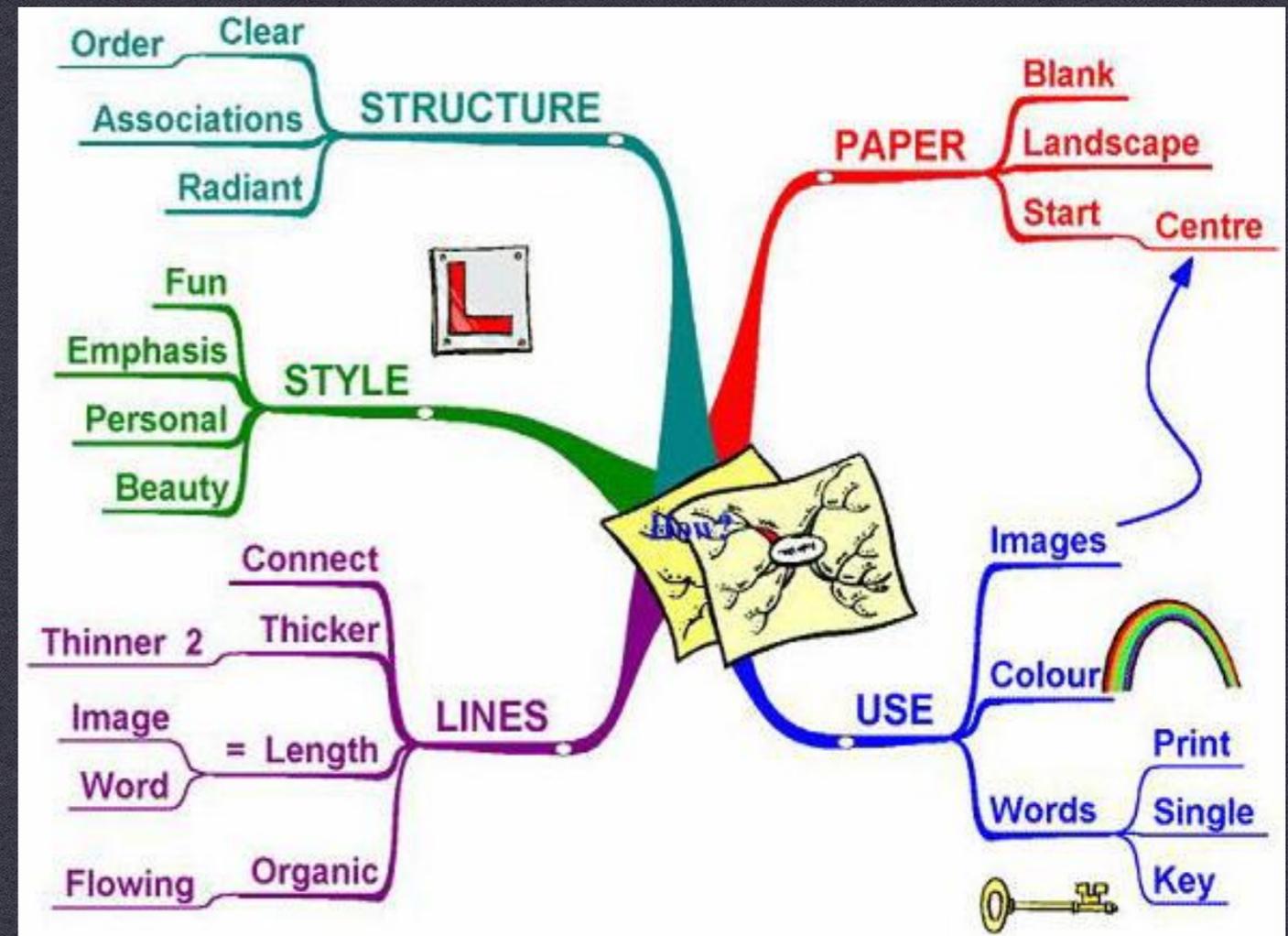


# ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΗ ΜΕΘΟΔΟΣ

ΔΙΕΡΓΑΣΙΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

## Επικοινωνιακή μέθοδος

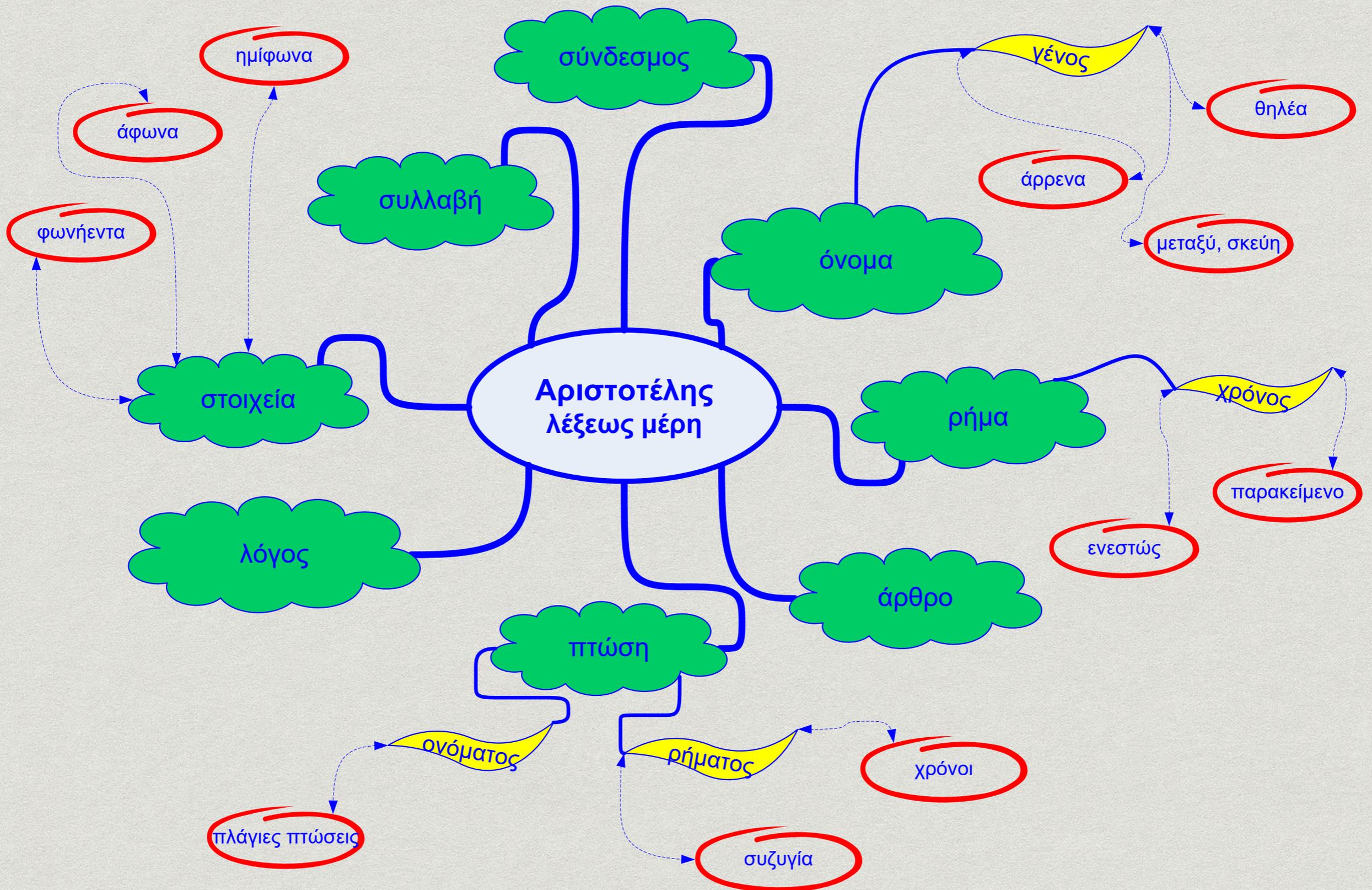
- καταλληλότητα (η γλωσσική χρήση πρέπει να είναι κατάλληλη για την επικοινωνιακή περίσταση, ασκήσεις: προσομοιώσεις καταστάσεων και παιχνίδια ρόλων)
- εστίαση στο μήνυμα (ασκήσεις μεταφοράς πληροφοριών και ασκήσεις πληροφοριακού κενού)
- ψυχογλωσσική επεξεργασία (ενεργοποίηση της επιλεκτικής προσοχής)
- διακινδύνευση (οι μαθητές καλούνται να μάθουν από τα λάθη τους)
- ελεύθερη εξάσκηση (ταυτόχρονη εξάσκηση ποικίλων υποδεξιότητων, ομαδικές δραστηριότητες)



- βασίζεται σε συνειρμική σκέψη του ανθρώπου
- οι πληροφορίες παρουσιάζονται σε μορφή εικόνας και δικτύου

# Η ΜΕΘΟΔΟΣ ΤΗΣ ΝΟΗΤΙΚΗΣ ΧΑΡΤΟΓΡΑΦΗΣΗΣ

ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟΝ TONY BUSAN



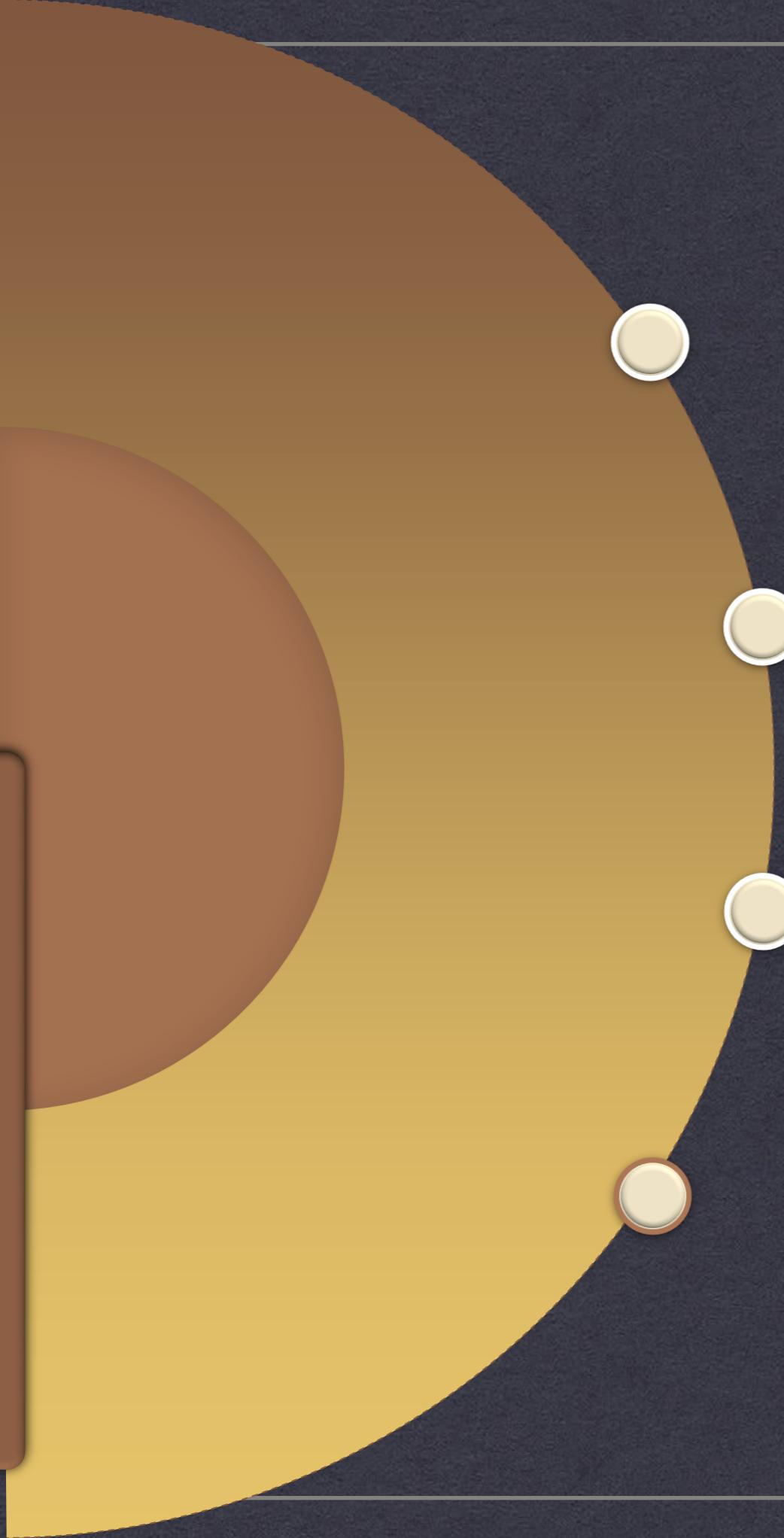
- **Φυσική προσέγγιση:** κατανόηση προφορικού και γραπτού λόγου, αγνοείται εντελώς γραμματική και παραγωγή λόγου, δημιουργούνται καταστάσεις (situations) και θέματα (topics).
- **Διεργαστική διδασκαλία:** έμφαση σε κατανόηση, διδάσκεται κάθε φορά μόνο ένα φαινόμενο
- **Εστίαση στον τύπο:** έμφαση στο γλωσσικό τύπο στο πλαίσιο επικοινωνιακών δραστηριοτήτων, οι γραμματικοί τύποι προκύπτουν ευκαιριακά, το χρονικό διάστημα για την εκμάθηση γραμματικής σύντομο.
- **Διεκπεραιωτικές δραστηριότητες:** προσομοίωση της καθημερινής ζωής εκτός τάξης.



# ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΣΤΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΓΛΩΣΣΑΣ

SOFTWARE

INTERNET



Λογισμικά

Ιστοσελίδες

Προγράμματα

Διδασκαλία εξ  
αποστάσεως



# E-LEARNING

ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ

# φιλογλωσσία

## Filoglossia

### Learning Greek as a foreign language

Level: Beginners

ShareThis

Share 379

φιλογλωσσία

Chapter Menu

## Chapter 4

Going to the taverna

Introduction | **Main Dialogue**  
Exercise 1 | Exercise 2  
Exercise 3 | Exercise 4

ShareThis

Previous

Main Dialogue

Next

Error: Embedding [video](#) with the [Windows Media Plugin](#) failed.  
Click [here](#) to play it alternatively.

Άννα:

Αχ, ωραία είναι εδώ!



φιλογλωσσία

Chapter Menu

## Chapter 3

Holiday plans

Grammar Menu  
Page 1  
Exercise

ShareThis

Previous

Sentences with Subject-Verb-Object

Next

	Η Άρτεμις	παίρνει	τηλέφωνο.
	Αυτός	κάνει	μπάνιο.
		κλείνουμε	την πόρτα.
	Αυτή	διαβάζει	εφημερίδα.

		Ξέρεις	ελληνικά;
	Εμείς	περιμένουμε	ταξί.
		Παίζουμε	τάβλι;
	Η Καίτη	πίνει	ούζο.

Subject  
(Optional)  
Εμείς

+

Verb  
περιμένουμε

The subject in Greek is often omitted, because the ending of the verb indicates the person.

e.g. Κλείνουμε την πόρτα.  
(We are closing the door.)



<http://www.xanthi.ilsp.gr/filog/ch4/dial/dialogue.asp>

## Γλώσσα Ε΄ και ΣΤ΄ Δημοτικού



Εκδήλωση  
στα  
Χανιά



Περιβάλλον  
και Τοπίο



Στο  
Λούνα  
παρκ



Λέξεις  
και  
φαντασία



# Μαργαρίτα 4

Πού είναι ο Πέτρος; Πού είναι η μαμά του;  
Πού είναι ο μπαμπάς του; Πού είναι η Αθηνά; Τι κάνουν;

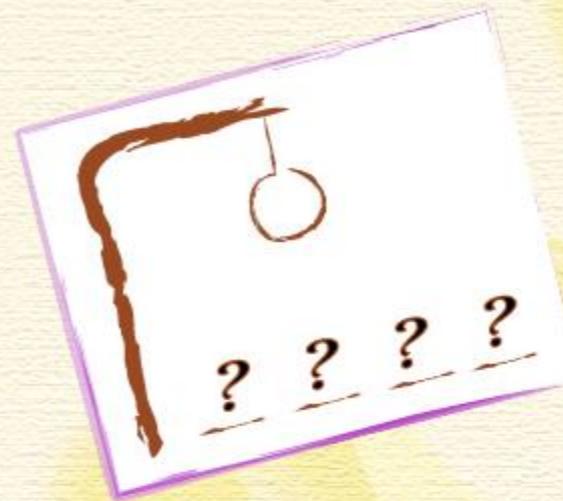


Βάλτε σε κάθε κενό τη λέξη που ταιριάζει.

Ο Πέτρος είναι  
πλένεται.



Η Αθηνά είναι  
της. Είναι ακ  
της. Δεν σηκ  
στο μπάνιο, κ  
χτενίζεται, δ



# ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Επιλέξτε Γλώσσα

Ελληνικά

Ρουμανικά

Βουλγαρικά

Ιαπωνικά

Αρχική Σελίδα

Περιεχόμενα

Βοήθεια

Επανάληψη:

Εισαγωγή  
Ενότητας

Διάλογος

Κείμενα

Αρχική Σελίδα

Περιεχόμενα

Βοήθεια



Χρηματοστήριο:

Εισαγωγή  
Ενότητας

Κείμενα

Ερωτήσεις  
Κατανόησης

Γραμματική  
& Σύνταξη

Λεξιλόγιο

Λεξικό

Παιχνίδια

Γραμματική

Άσκηση 1

Άσκηση 2

Άσκηση 3



Επόμενο

Εκτύπωση

Έξοδος!

Επόμενο

Εκτύπωση

Έξοδος!

# πιστοποίηση ελληνομάθειας

πύλη

για την Ελληνική γλώσσα

ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ  
ΓΙΑ ΤΟΥΣ



ηλεκτρονικός



## ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΚΟΜΒΟΣ

www.greek-language.gr

Πιστοποίηση Βοήθεια Χάρτης Πλοήγησης Επικοινωνία

inc.ilsp.gr

## Σώμα Κειμένων ΙΕΛ

www.sek.edu.gr



*πώς κι από ποῦ ἀκουμπάει τ'ὠμέγα στὸ ἄλφα*

Σώμα Ελληνικών Κειμένων

### Σύνδεση

Όνομα:

Συνθηματικό:

[Εγγραφή](#)  
[Ξέχασα το συνθηματικό μου...](#)

### Σώμα Ελληνικών Κειμένων

Το Σώμα Ελληνικών Κειμένων (ΣΕΚ) δημιουργήθηκε με στόχο τη γλωσσολογική έρευνα της Ελληνικής και είναι το πρώτο ηλεκτρονικό σώμα κειμένων που περιλαμβάνει ένα ευρύ φάσμα προφορικών και γραπτών κειμενικών ειδών της σύγχρονης γλώσσας.

Το Σώμα Ελληνικών Κειμένων αποτελεί προϊόν της συνεργασίας των Πανεπιστημίων Αθηνών και Κύπρου και η δημιουργία του χρηματοδοτήθηκε από την Επιτροπή Ερευνητικών Προγραμμάτων του Πανεπιστημίου Κύπρου ([Περισσότερες πληροφορίες](#)) και το πρόγραμμα ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ (με χρηματοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και Εθνικών Πόρων: ΕΠΕΑΕΚ Ι) ([Περισσότερες πληροφορίες](#)). Η ιστοσελίδα αυτή χρηματοδοτήθηκε από το πρόγραμμα «Καποδίστριας» του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (Έργο: «Κατασκευή εναλλακτικής ιστοσελίδας διαπαφής με το Σώμα Ελληνικών Κειμένων», Πρόγραμμα με Κ.Α. 70/4/760, Επιστημονικός υπεύθυνος: Διονύσης Γούτσος).

Για να δείτε τον πλήρη κατάλογο των αρχείων του ΣΕΚ, πατήστε [εδώ](#).

Για να παραπέμψετε στο ΣΕΚ, αναφερθείτε στο:

Δ. Γούτσος (2003). Σώμα Ελληνικών Κειμένων: Σχεδιασμός και υλοποίηση. *Πρακτικά του 6ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας, Πανεπιστήμιο Κρήτης, 18-21 Σεπτεμβρίου 2003*. [Ηλεκτρονική δημοσίευση](#).

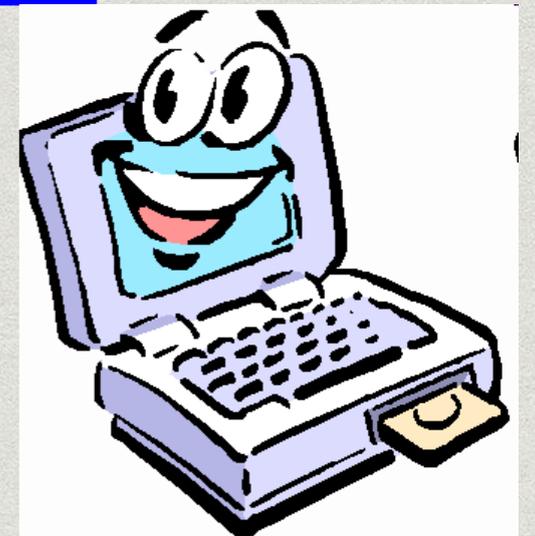
D. Goutsos (2010). The Corpus of Greek Texts: A reference corpus for Modern Greek. *Corpora* 5 (1), 29-44 [Ηλεκτρονική δημοσίευση](#).



[Όροι χρήσης](#) [Εγγραφή](#) [Επικοινωνία](#)

# Σύνδεσμοι

- <http://www.xanthi.ilsp.gr/filog/ch4/dial/dialogue.asp>
- <http://e-yliko.gr/resource/supportmaterial/EduAll.aspx>
- <http://www.ediamme.edc.uoc.gr/diaspora/index.php?yliko>
- <http://www.greeklanguage.gr/certification/node/137>
- <http://www.greek-language.gr/greekLang/certification/13.html>
- <http://www.komvos.edu.gr>
- <http://www.greek-language.gr/greekLang/index.html>
- <http://hnc.ilsp.gr>
- <http://www.sek.edu.gr>
- <http://hotpot.uvic.ca/index.php>





File Potatoes Options Help



# Hot Potatoes™

From Half-Baked Software Inc

Version 6



